

ARTIST'S STATEMENT (2003)

Lam Laam, Jaffa

2003 Hualien International Artist workshop
---16th-30th November 2003

2003 年台灣花蓮國際藝術家創作營

在這個異鄉，我分配到一間日本神風敢死隊自殺的「鬼屋」，於是開始了四個與當地人·物·空間對話的作品。

I was allotted a "Ghost House" where Japanese suicide squad killed themselves after WWII, then I started the 4 projects of dialogue with people, object and space.

計劃一：與其他藝術家的對話

在一個完全陌生的環境創作，先要解決物料的問題。沒有太多的材料費，我開始尋找「廢棄物」幫忙。自己身上的「廢棄物」是沉甸甸隨我而來的香港硬幣，既不能對換，帶回去又麻煩，於是開始與其他藝術家以貨易貨的計劃。交換了我們的「廢棄物」。我記錄他們廢棄的時間和對「廢棄物」感想和祝福(ref)掛在他們被我付於重生的作品上。共有十九件「廢棄物」。

Project 1: Dialogue with Participating Artist

To getting material is the first thing I have to do when working in a total unfamiliar environment. Without expansive material fee, I find the help from "uselessness". The only "uselessness" comes along me from HK is a pack the heavy coins, which can not be exchanged into Taiwan dollar and it's too heavy to bring them back, then I start barter for "uselessness" of each others. The pray and the feeling for them were being documented and hung on the reborn sculpture.

There were 19 artists involved in this project.

計劃二 與當地居民/歷史的對話...

我在當地的居民垃圾站找到了當地居民的「廢棄物」，讓他們在我的鬼屋裏重生起來。

Project 2 dialogue with the resident / history of local

Picking up the "uselessness" from the garbage station, let them reborn in my "Ghost House".

計劃三：與空間的對話

由於創作工作室是間失修的舊屋，在屋內的定義可能只是有一個屋頂，窗外和漏隙之間的雜草毫不客氣地伸進來，我置身於一個室內和室外之間的模糊地帶。於是我嘗試在屋的中間，設立一枝長筆，讓觀眾透過看到的景色，在牆上繪畫出看不到的空間。

計劃三：人與鬼/靈的的對話

這是一間大家口中相傳的鬼屋，在這裏工作了兩個星期，反而有種家的感覺，想到母親和不很有印象的祖母。於是我做了一張倒轉，鋪著面粉的桌子，和單腳的搖椅(圖六)，想像過去這間房子裏包餃子的婦人和在露台曬太陽的老太太，在等待著...

© Lam Laam, Jaffa 2003.